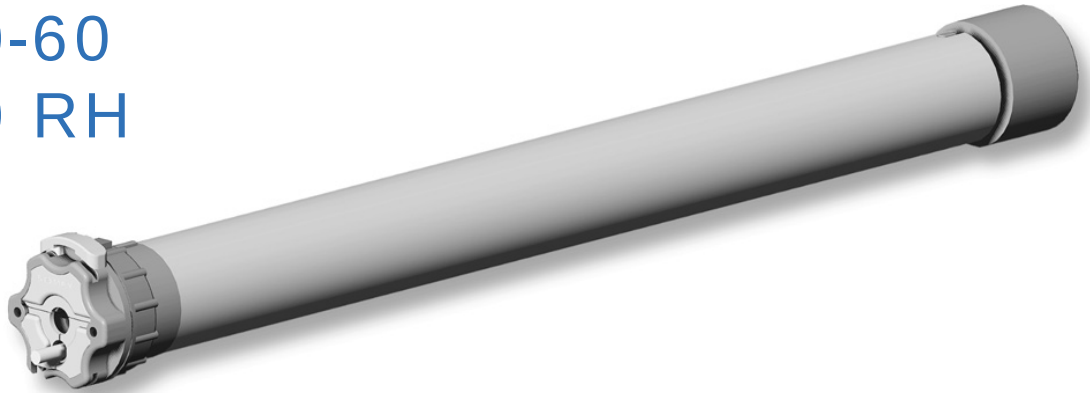




LT 50-60 LT 50 RH



Réf: 5007711A

GB Trouble shooting

The motor doesn't work :

Verify :

- the wiring of motor,
- the heat generated (wait for the cooling of motor),
- the suitability of the cable used (4 wires).

The equipment stops too soon :

Verify :

- the operation of end-limits during the rotation of motor,
- the crown is properly fitted to the tube (see § 2),
- the end-limits of motor are properly adjusted (see § 4).

D Abhilfe bei Störungen

Der Motor reagiert nicht:

Überprüfen Sie:

- den elektrischen Anschluß
- ob der Thermoschutz ausgelöst hat (Abkühlen lassen)
- ob das richtige Anschlußkabel verwendet wurde (4 Kabeln)

Der Antrieb stopped zu früh:

Überprüfen Sie:

- die Einstellung der Endlagen
- ob der Adapter fest mit der Welle verbunden ist

P Guia de diagnóstico

Operador não funciona quando se envia uma ordem:

Verificar:

- o cabo de alimentação do operador,
- se está accionada a protecção térmica (esperar que o operador recupere a sua temperatura de funcionamento,
- a conformidade do cabo utilizado (4 fios),

Sistema pára antes de alcançar os fins de curso:

Verificar:

- a correcta colocação da coroa e que esta gire a par do motor,
- a correcta fixação da roda motriz com o tubo de enrolamento (capítulo 2),
- que os fins de curso tenham sido correctamente programados (capítulo4).

DK Fejlfinding

Motoren fungerer ikke:

Kontrollér:

- motorens tilslutninger
- at motorens sikring ikke er udløst (vent til motoren er kølet ned, ca. 10-15 min.)
- at der anvendes korrekt tilslutningskabel (4-leder)

Installationen stopper på et forkert sted:

Kontrollér:

- at medbringeren drives af røret
- at drivhjulet er korrekt monteret (se punkt 2),
- at motorens endestop er korrekt indstillet (se punkt 4).

F Dépannage

Le moteur ne fonctionne pas :

Vérifier :

- le câblage du moteur,
- le contact thermique (attendre le refroidissement du moteur),
- la conformité du câble utilisé (4 conducteurs),

L'appareillage s'arrête trop tôt :

Vérifier :

- le fonctionnement des fins de course pendant la rotation du moteur,
- que la couronne d'entraînement est bien solidarisée au tube (voir § 2)
- que les fins de course du moteur soient bien réglées (voir § 4).

I Risoluzione dei problemi

Risoluzione dei problemi :

Verificare :

- Il cablaggio del motore
- la termica (aspettare che il motore si raffreddi)
- la conformità del cavo utilizzato (4 fili)

L'apparecchio si ferma prima :

Verificare :

- il funzionamento dei fine corsa durante la rotazione del motore
- la corona di trascinamento sia ben adattata al tubo (vedere paragrafo 2),
- i fine corsa del motore siano ben regolati (vedere paragrafo 4).

S Felsökning

Motorn fungerar inte:

Kontrollera:

- motorns anslutningar
- att termoskyddet ej löst ut (vänta tills motorn svalnat, ca 10-15 min)
- att rätt anslutningskabel används (4- ledare)

Installationen stannar på fel ställe:

Kontrollera:

- att medbringaren drivs av røret
- att drivhjulet är korrekt monterat (se punkt 2),
- att motorns gränslågen är korrekt inställda (se punkt 4).

SF Vianetsintä

Moottori ei toimi:

Tarkasta:

- moottorin liittännät,
- ettei lämpösuoja ole lauennut (odota, kunnes moottori on jäähtynyt, n. 10–15 min),
- että käytät oikeaa liitäntäkaapelia

Asennus pysähtyy väärään kohtaan:

Tarkasta :

- että putki liikuttaa kiertorengasta,
- että vetopyörä on asennettu oikein (katso kohta 2),
- että moottorin raja-asennot on asetettu oikein (katso kohta 4).

NL Verhelpen van storingen

Probleem: niets werkt.

Controleer de netspanning.

- Controleer de aansluiting van de netspanning op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de aansluiting van het motorsnoer op de schakelaar aan de hand van het aansluitschema.
- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstelling zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de buismotor 'thermisch' is uitgeschakeld (beveiliging). Wacht 10 à 15 minuten tot de buismotor is afgekoeld.
- Controleer het motorsnoer op beschadigingen. Vervang een eventueel beschadigd motorsnoer uitsluitend door een gelijkwaardig SOMFY-type.

Probleem: buismotor stopt niet.

- Controleer de eindafstellingen van de buismotor. Stel de eindafstellingen zo nodig opnieuw in.
- Controleer of de adapter en de meenemer goed in de oprolbuis passen.
- Controleer of de adapter van de eindafstelling goed meegenomen wordt door de oprolbuis.
- Controleer de inkeping in de oprolbuis voor de nok van de adapter.
- Controleer of de meenemer op de as van de buismotor goed in de oprolbuis gemonteerd is.

E Que hacer si

El operador no funciona cuando se le envía una orden:

Comprobar:

- el cableado del operador,
- si está accionada la protección térmica (esperar que el operador recupere su temperatura de funcionamiento),
- el cable utilizado (4 hilos),

El sistema se para antes de alcanzar los finales de carrera:

Comprobar:

- la correcta colocación de la corona y que ésta gire a la par con el tubo,
- la correcta fijación de la rueda motriz con el tubo de enrollamiento (ver capítulo 2),
- que los finales de carrera han sido correctamente programados (ver capítulo 4).

N Feilsøking

Motoren fungerer ikke:

Kontroller:

- motorenes tilkoblinger ,
- at varmebeskyttelsen ikke har løst ut (vent til motoren er avkjølt, ca 10-15 min),
- at riktig tilkoblingskabel er brukt (4- leder m.),

Installasjonen stopper på feil sted:

Kontroller:

- at medbringeren blir drevet av røret,
- at drivhjulet er riktig montert (se punkt 2),
- at motorens endeposisjon er riktig innstilt (se punkt 4).

GR Προβλήματα λειτουργίας

Το μοτέρ δεν λειτουργεί :

Ελέγξτε :

- Την καλώδιση του μοτέρ,
- Το θερμικό διακόπτη (περιμένετε να κρυώσει το μοτέρ),
- Το καλώδιο που χρησιμοποιείτε (4 καλώδια),

Η συσκευή σταματά νωρίς :

Ελέγξτε :

- Την λειτουργία των ορίων κατά τη διάρκεια περιστροφής του μοτέρ.
- Ότι η κορώνα είναι ασφαλισμένη καλά στο σωλήνα (βλέπε παράγραφο 2),
- Ότι έχουν ρυθμιστεί σωστά τα όρια του μοτέρ (βλέπε παράγραφο 4).

- GB** Symbols used in this booklet
- I** Simbologia utilizzata nel manuale
- N** Symboler som benyttes i heftet

- F** Symboles utilisés dans votre notice
- E** Símbolos utilizados en esta guía
- DK** Symboler, der anvendes i hæftet

- NL** Gebruikte symbolen in de montagehandleiding
- P** Símbolos utilizados no seu guia
- SF** Esitteessä käytetyt tunnukset

- D** Verwendete Symbole
- S** Symboler som används i häftet
- GR** Σύμβολα που χρησιμοποιούνται στο εγχειρίδιο

Actions • Les actions • *Acties* • Bedienung • *Gli azioniamenti* • Acciones •

Acções • Manövrering • *Manövrering* • Manövrering • *Toiminnan säätö* •

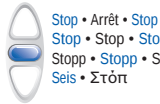
Ενέργειες



Up • Montée • Op • AUF • Salita • Subida • Subida • Upp • Opp • Op • Υλός • Πάνω



Down • Descente • Neer • AB • Descesa • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω



Stop • Arrêt • Stop • STOP • Stop • Stop • Stop • Stopp • Stopp • Stop • Seis • Στόπ



Press and release • Appuyer et relâcher • Drukken en loslaten • einrasten / austrasten • Premere e rilasciare • Pulsar para desenchavar • *Premir e libertar* • Tryck och släpp • Trykk og slipp • Tryk og slip • Paina ja päästä • Πίεση και απελευθέρωση



Executed setting • Réglage terminé • Posities zijn ingesteld • Einstellung abgeschlossen • Regulazione terminata • Programación correcta • *Programação correcta* • Inställningen är slutförd • *Innstillingen er utført* • Indstillingen er gennemført • Asetukset ovat valmiit • Εκτέλεση ρύθμισης

End-product status • Etat du produit porteur • *Positie van het eindproduct* • Behang Status • *Stato del prodotto portante* • Estado del producto portador • *Situação do produto portador* • *Solskyddets status* • *S olbeskyttel-sens status* • *Solafskærmningens status* • *Aurinkosuoja* n tila • *Ισχύουσα κατάσταση τελικού προϊόντος*



Up • Montée • Op • AUF Bewegung • Salita • Subida • Subida • Upp • Opp • Op • Υλός • Πάνω



High position • Position Haute • *Hoogste positie* • Obere Position • *Fine corsa alto* • Punto alto • Posição alta • Helt uppkört • Kjørt helt inn • Kört helt op • *Aivan yläasennossa* • Ανώτατη θέση



Down • Descente • Neer • AB • Bewegung • *Discesa* • Bajada • Descida • Ned • Ned • Ned • Alas • Κάτω



Low position • Position basse • *Laagste positie* • Untere Position • *Fine corsa basso* • Punto bajo • Posição baixa • Helt nedkört • Kjørt helt ut • Kört helt ned • *Aivan ala-asennossa* • Κατώτατη θέση



Stop at the required position • Arrêt à la position souhaitée • *Stop op de gewenste positie* • Stoppen bei der gewünschten Position • *Arresto alla posizione desiderata* • Parar en la posición deseada • *Parar na posição desejada* • Stoppa vid önskat läge • *Stopp ved ønsket posisjon* • Stop i ønsket stilling • *Haluttuun asentoon pysäyttäminen* • Σταμάτημα στη ζητούμενη θέση

GB Before installation, please read the safety instructions on the attached sheets carefully .

The failure to comply with these instructions annuls Somfy's responsibilities and guarantee. Somfy cannot be held responsible for any changes in norms and standards introduced after the publication of this guide.

I Prima dell'installazione per favore leggere attentamente le istruzioni di sicurezza sul foglio allegato. Il mancato rispetto di queste istruzioni annulla la re-sponsabilità e la garanzia SOMFY. SOMFY non può essere ritenuta responsabile per qualsiasi cambiamento alle norme e agli standards introdotti dopo la pubblicazione di questa guida.

N Før innstallasjon. Les nøye gjennom sikkerhets forskrifterne på det vedlagte arket.

Dersom disse forskrifter ikke blir fulgt, opphører Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke stilles til ansvar for forandringer i normer og standarder som innføres etter at disse anvisningene er publisert.

F Avant la mise en œuvre veuillez lire les instructions de sécurité ci-jointes.

Le non-respect de ces instructions annule la responsabilité de SOMFY et sa garantie. SOMFY ne peut être tenue responsable des changements de normes et standards intervenus après la publication de cette notice.

E Antes de realizar la instalación, leer cuidadosamente las instrucciones de seguridad adjuntas. La responsabilidad y garantía de SOMFY quedan anuladas en caso de incumplimiento de estas instrucciones. SOMFY no se hace responsable de los cambios en la normativa introducidos después de la publicación de esta guía.

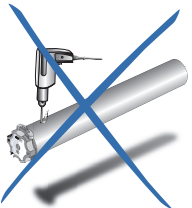
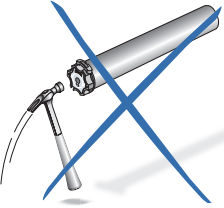
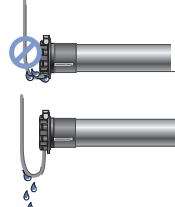
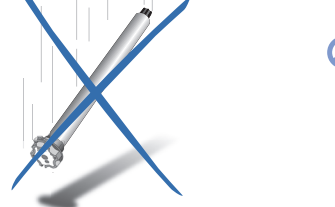
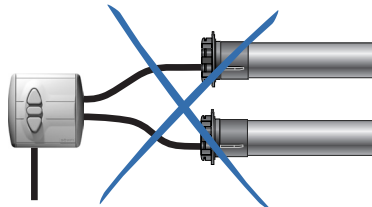
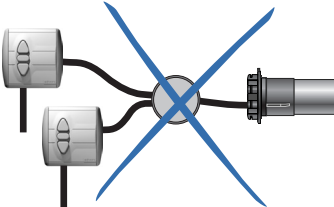
DK Før installation, gennemlæs grundigt sikkerhedsinstruktionerne på det medfølgende ark. Hvis disse forskrifter ikke følges, bortfalder Somfys ansvar og garanti. SOMFY kan ikke holdes ansvarlig for ændringer i normer og standarder, som indføres efter, at denne vejledning er offentliggjort.

- GB** Warning
- I** Attenzione
- N** Advarsel

- F** Mise en garde
- E** Precaución
- DK** Advarsel

- NL** Waarschuwing
- P** Aviso
- SF** Varoitus

- D** Warnung
- S** Varning
- GR** Προσοχή



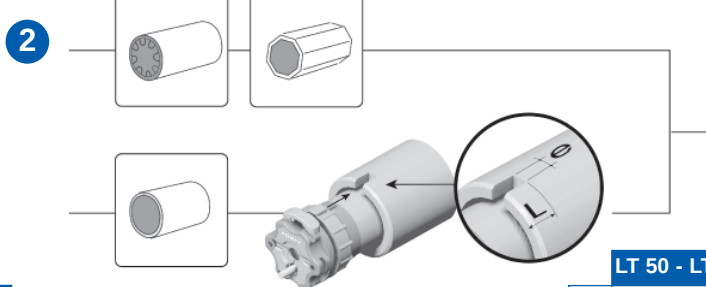
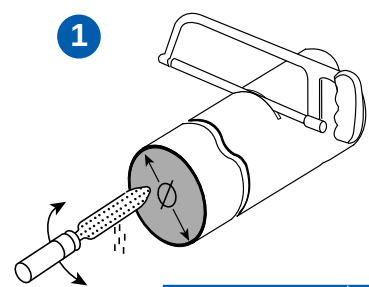
1

GB Tube preparation
I Preparazione del tubo
N Forbedrelse av rør

F Préparation du tube
E Preparación del tubo
DK Bearbejdning af rør

NL Oprolbuis gereedmaken
P Preparação do tubo
SF Putkien käsittely

D Vorbereitung der Welle
S Bearbetning av rör
GR Προετοιμασία σωλήνα.



	LT 50 - LT 50 RH	LT 60
Ø	≥ 47 mm (1.85 in)	≥ 60 mm (2.36 in)

	LT 50 - LT 50 RH	LT 60
e	4 mm (0.16 in)	8 mm (0.32 in)
L	25 mm (0.98 in)	35 mm (1.38 in)

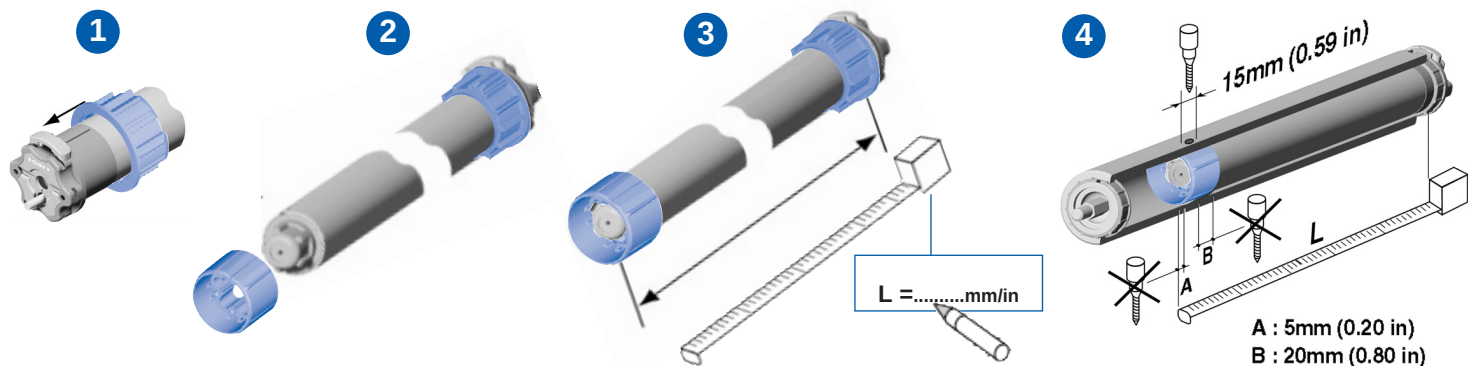
2

GB Motor mounting
I Montaggio del motore
N Monterung av motoren i rør

F Assemblage du moteur
E Montaje del operador
DK Monterung af motoren i rør

NL Buismotor monteren
P Montagem do operador
SF Moottorin asentaminen putkeen

D Antriebsmontage
S Monterung av motorn i rör
GR Τοποθέτηση μοτέρ.



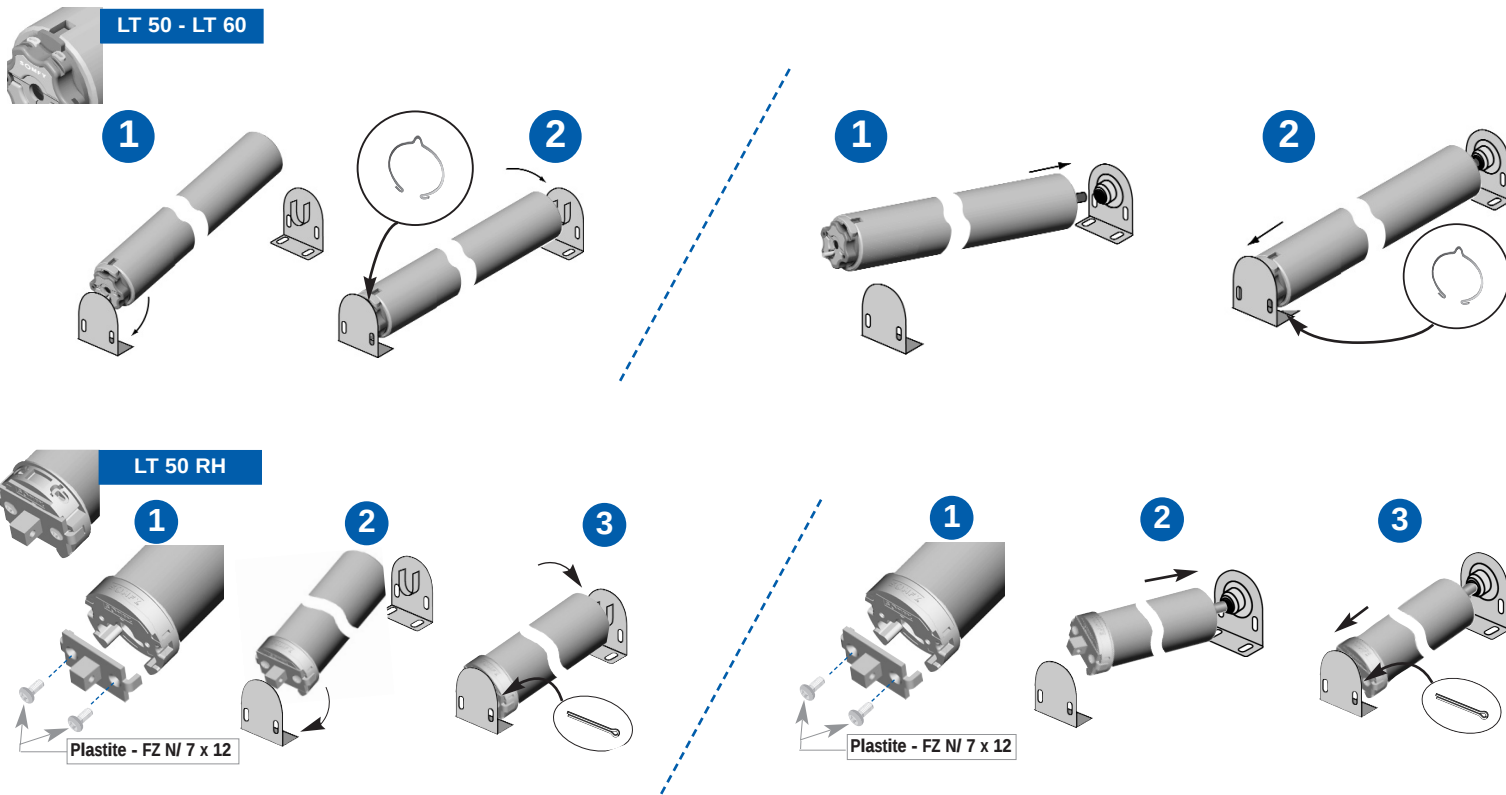
3

GB Install the tube on the brackets
I Fissaggio del tubo ai suoi supporti
N Monterung av motor og rør på motorfeste og endebeslag

F Installer le tube sur ses supports
E Instalar el tubo en los soportes
DK Monterung af motor & rør på motorbeslag og endebeslag

NL Oprolbuis monteren
P Instalar o tubo nos suportes
SF Moottorin ja putkien asennus moottoriinnikkeeseen ja päätyheloihin

D Montage der Welle in die Lager
S Monterung av motor & rör på motorfäste och ändbeslag
GR Τοποθετήστε τον σωλήνα στα στηρίγματα.



4

GB Power supply and wiring
I Alimentazione e cablaggio
N Elektrisk installasjon

F Alimentation et câblage
E Alimentación y cableado
DK Elektrisk installation

NL Buismotor op lichtnet aansluiten
P Alimentação e cablagem
SF Sähköasennukset

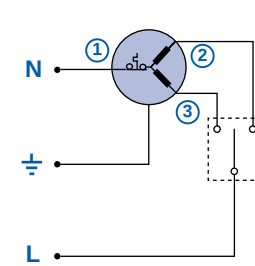
D Stromversorgung und Klemmenbelegung
S Elektrisk installation
GR Παροχή ρεύματος και καλωδίωση



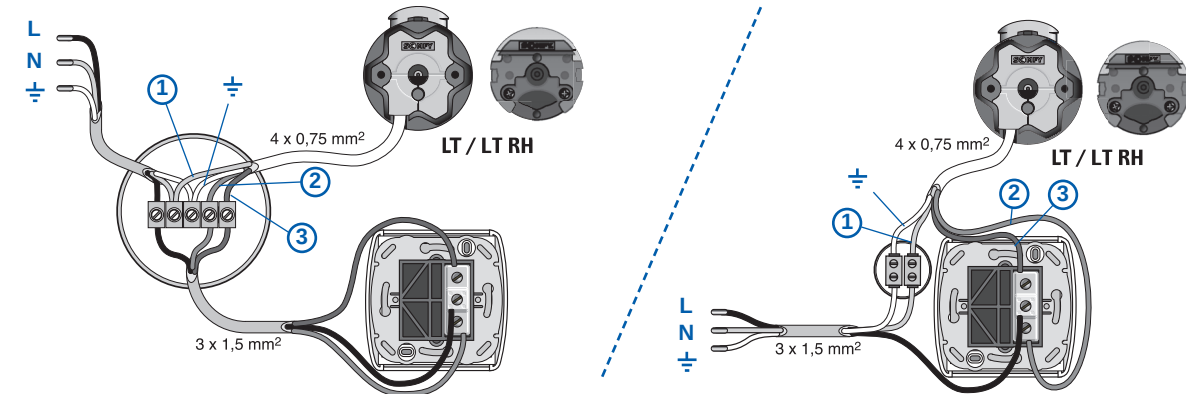
Check
Vérifier
Controleer
Kontrolle
Verifica
Comprobar
Verificar
Kontrollera
Kontroller
Kontrollér
Tarkasta
Ελέγξτε

230 V / 50 Hz			
①	②	③	⊕
Blue	Brown	Black	Green-yellow
Bleu	Marron	Noir	Vert-jaune
Blauw	Bruin	Zwart	Geel/groen
Blau	Braun	Schwarz	Gelb-Grün
Blu	Marrone	Nero	Giallo/verde
Azul	Marrón	Negro	Verde-amarillo
Azul	Castanho	Preto	Verde-amarelo
Blå	Brun	Svart	Grön/gul
Blå	Brun	Sort	Grønn/gul
Blå	Brun	Sort	Grøn/gul
Sininen	Ruskea	Musta	Vihreä/keltainen
Μπλε	Καφέ	Μαύρο	Πράσινο-κίτρινο

120 V / 60 Hz			
①	②	③	⊕
White	Black	Red	Green
Blanc	Noir	Rouge	Vert
Wit	Zwart	Rood	Groen
Weiß	Schwarz	Rot	Grün
Bianco	Nero	Rosso	Verde
Bianco	Negro	Rojo	Verde
Branco	Preto	Vermelho	Verde
Vit	Svart	Röd	Grön
Hvit	Sort	Rød	Grønn
Hvid	Sort	Rød	Grøn
Valkoinen	Musta	Punainen	Vihreä
Άσπρο	Μαύρο	κόκκινο	Πράσινο



L	N	⊕
Live	Neutral	Earth
Phase	Neutre	Terre
Fase	Nul	Aarde
Phase	Neutraleiter	Erde
Fase	Neutro	Terra
Fase	Neutro	Tierra
Live	Neutro	Terra
Fas	Nolla	Jord
Fase	Null	Jord
Fase	Nul	Jord
Vaihe	Nolla	Maadoitus
Φάση	Ουδέτερος	Γείωση



5

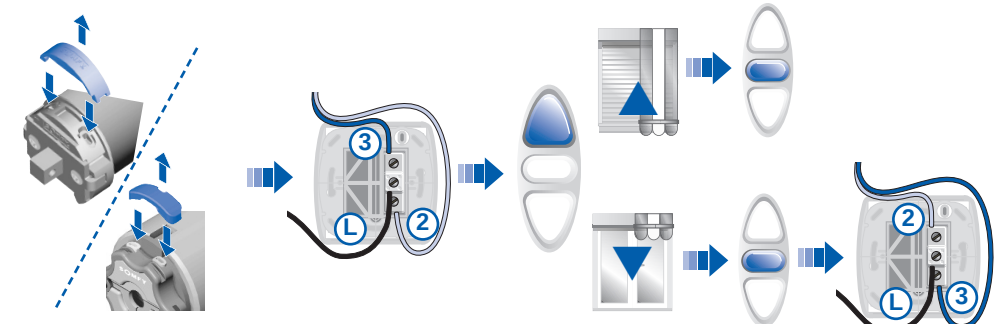
GB End limits adjustment
I Regolazione dei fine corsa
N justering av endebrytere

F réglage des fins de courses
E Regulación de los finales de carrera
DK Indstilling af endestop

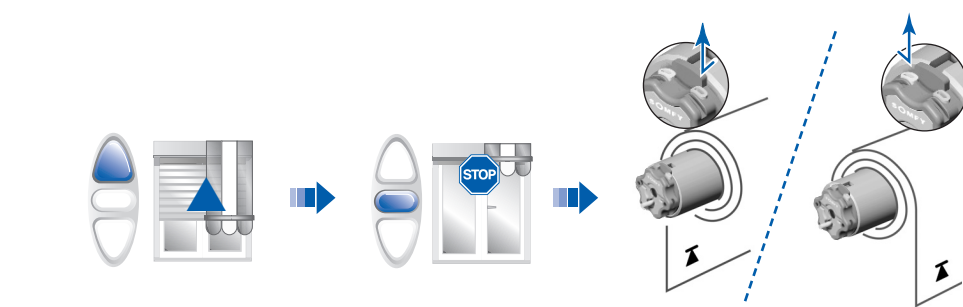
NL Instellen van de eindposities
P Regulação dos fins de curso
SF Rajojen säätö

D Möglichkeiten der Endlageneinstellung
S Inställning av gränslagen
GR Προβλήματα λειτουργίας

230 V / 50 Hz		120 V / 60 Hz	
②	③	②	③
Brown	Black	Black	Red
Marron	Noir	Noir	Rouge
Bruin	Zwart	Zwart	Rood
Braun	Schwarz	Schwarz	Rot
Marrone	Nero	Nero	Rosso
Marrón	Negro	Negro	Rojo
Castanho	Preto	Preto	Vermelho
Brun	Svart	Svart	Röd
Brun	Sort	Sort	Rød
Brun	Sort	Sort	Rød
Ruskea	Musta	Musta	Red
Καφέ	Μαύρο	Μαύρο	κόκκινο



GB Up limit adjustment
F Paramétrage du fin de course haut
NL Hoogste positie instellen
D obere Endlage einstellen
I Regolazione del fine corsa alto
E Regulación del punto alto del final de carrera
P Regulação do ponto alto do fim de curso
S Inställning av övre gränsläge
N Innstilling av øvre endeposisjon
DK Indstilling af øvre endestopposition
SF Yläraja-asennon asetus
GR Ρύθμιση πάνω ορίου.



GB Down limit adjustment
F Paramétrage du fin de course bas
NL Laagste positie instellen
D untere Endlage einstellen
I Regolazione del fine corsa basso
E Regulación del punto bajo del final de carrera
P Regulação do ponto baixo do fim de curso
S Inställning av nedre gränsläge
N Innstilling av nedre endeposisjon
DK Indstilling af nedre endestopposition
SF Alaraja-asennon asetus
GR Ρύθμιση κάτω ορίου.

